

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 801/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 802/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta muun muassa Intiasta peräisin olevien polyeteenistä tai polypropeenista valmistettujen säkkien ja pussien tuonnissa annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1950/97 liittyvän "uutta viejää" koskevan tarkastelun vireillepanosta, neljän kyseisen maan viejän tuontiin sovellettavan tullin kumoamisesta ja tällaisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta** 3
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 803/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, erityisistä toimenpiteistä elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2275/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vuodeksi 1998** 5
- Komission asetus (EY) N:o 804/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta keskeyttämisestä ja käsiteltävänä olevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä 14
- Komission asetus (EY) N:o 805/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, perustamis- sopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisi- alojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta 16
- Komission asetus (EY) N:o 806/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla 20
- Komission asetus (EY) N:o 807/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, asetuksessa (EY) N:o 1337/97 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta 23

Komission asetus (EY) N:o 808/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1339/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	24
Komission asetus (EY) N:o 809/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1773/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	25
Komission asetus (EY) N:o 810/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2506/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	26
Komission asetus (EY) N:o 811/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	27
Komission asetus (EY) N:o 812/98, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998, viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	29

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

98/257/EY:

- ★ **Komission suositus, annettu 30 päivänä maaliskuuta 1998, tuomioistuinten ulkopuolisiin kuluttajariitoja ratkaiseviin elimiin sovellettavista periaatteista ⁽¹⁾.....** 31

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 801/98,
annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
16 päivänä huhtikuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(*ecua/100 kg*)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	204	88,7
	212	108,7
	624	191,0
	999	129,5
0707 00 05	052	113,1
	999	113,1
0709 90 70	052	95,5
	999	95,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	36,3
	204	35,1
	212	55,5
	400	57,1
	600	56,0
	624	48,2
	999	48,0
	388	59,5
0805 30 10	600	95,9
	999	77,7
	060	46,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	88,4
	400	91,1
	404	110,8
	508	102,0
	512	81,9
	524	85,9
	528	80,6
	720	155,8
	804	108,8
	999	95,2
	388	71,4
0808 20 50	512	67,1
	528	95,2
	999	77,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 802/98,**annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,**

lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta muun muassa Intiasta peräisin olevien polyeteenistä tai polypropeenista valmistettujen säkkien ja pussien tuonnissa annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1950/97 liittyvän "uutta viejää" koskevan tarkastelun vireillepanosta, neljän kyseisen maan viejän tuontiin sovellettavan tullin kumoamisesta ja tällaisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyönnillä muista kuin Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

A. TARKASTELUA KOSKEVA PYYNTÖ

- (1) Komissio on vastaanottanut pyynnöt "uutta viejää" koskevan tarkastelun tekemiseksi asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä "perusasetus", 11 artiklan 4 kohdan nojalla. Pyyntö teki Hyderabad Polymers Pvt. Ltd, Pithampur Poly Products Ltd, Sangam Cifab Pvt. Ltd ja Synthetic Fibres (Mysore) Pvt. Ltd, neljä intialaista viejää, jotka väittivät, että ne eivät vieneet kyseistä tuotetta polkumyöntitoimenpiteiden perusteena olleena tutkimusajanjaksona eli 1 päivän huhtikuuta 1994 ja 31 päivän maaliskuuta 1995 välisenä aikana (jäljempänä "alkuperäinen tutkimusajanjakso").

B. TUOTE

- (2) Asianomaiset tuotteet ovat kudotut säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, muuta kuin neulosta, valmistettu polyeteeni- tai polypropeenikaistaleesta tai sen kaltaisesta tuotteesta, kangasta, joka painaa enintään 120 g/m². Kuvattu tuote kuuluu CN-koodeihin 6305 32 81, 6305 33 91, ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 ja ex 3923 29 90. Nämä CN-koodit annetaan ainoastaan ohjeellisina.

C. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

- (3) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1950/97⁽³⁾ käyttöön muun muassa 36,0 prosentin suuruisen lopullisen polkumyöntitullin, jota sovelletaan Intiasta

peräisin olevaan kyseisen tuotteen tuontiin, lukuun ottamatta useita erikseen mainittuja yrityksiä, joihin sovelletaan alempaa tullia.

D. TARKASTELUA KOSKEVAT PERUSTEET

- (4) Hakijat, eli intialaiset Hyderabad Polymers Pvt. Ltd, Pithampur Poly Products Ltd, Sangam Cifab Pvt. Ltd ja Synthetic Fibres (Mysore) Pvt. Ltd ovat osoittaneet, etteivät ne ole etuyhteydessä yhteenkään niistä intialaisista vievistä tuottajista, joihin sovelletaan edellä mainittuja polkumyöntitoimenpiteitä kyseisen tuotteen osalta, ja että ne aloittivat viennin yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen.
- (5) Niille yhteisön tuottajille, joita asian tiedetään koskevan, on ilmoitettu edellä mainitusta pyynnöstä ja niille on annettu mahdollisuus esittää huomautuksensa.
- (6) Komissio päätti edellä mainittujen seikkojen perusteella, että todisteita on riittävästi perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisen tarkastelun panemiseksi vireille yksilöllisten polkumyöntimarginaalien ja, jos polkumyönnin todetaan tapahtuneen, kyseisen tuotteen tuontiin yhteisöön sovellettavan tullin tason määrittämiseksi hakijoiden osalta.

E. VOIMASSA OLEVAN TULLIN KUMOA-MINEN JA TUONNIN REKISTERÖIMINEN

- (7) Voimassa oleva polkumyöntitulli olisi kumottava perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan nojalla kyseisten hakijoiden tuottamien ja yhteisöön vientiä varten myymien Intian alkuperätuotteiden tuonnin osalta. Samalla tällaisen tuonnin kirjaaminen olisi tehtävä pakolliseksi kyseisen asetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti sen varmistamiseksi, että polkumyöntitullit voidaan kantaa taannehtivasti tämän tarkastelun vireillepanopäivästä alkaen siinä tapauksessa, että tarkastelun perusteella päädytään polkumyönnin määrittämiseen hakijoiden osalta. Hakijoiden mahdollisesti maksettaviksi tulevien tullien määrää ei tässä menettelyn vaiheessa voi arvioida.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 276, 9.10.1997, s. 1

F. AIKARAJOITUS

- (8) Moitteettoman hallinnon takaamiseksi olisi vahvistettava määräaika, jona asianomaiset osapuolet voivat esittää näkökantansa kirjallisesti ja toimittaa asiaa tukevat todisteet, jos ne pystyvät osoittamaan, että tutkimuksen tulokset todennäköisesti vaikuttavat niihin. Olisi myös vahvistettava määräaika, jona asianomaiset osapuolet voivat kirjallisesti pyytää tulla kuulluiksi ja osoittaa erityisiä syitä siihen, miksi niitä pitäisi kuulla.

G. YHTEISTYÖSTÄ KIELTÄYTYMINEN

- (9) Jos osapuoli, jota asia koskee, kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan tehdä perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti käytettävissä olevien tietojen perusteella.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1950/97 uudelleentarkastelu pannaan vireille sen määrittämiseksi pitäisikö Intiasta peräisin olevien yritysten Hyderabad Polymers Pvt. Ltd (Taricin lisäkoodi 8106), Pithampur Poly Products Ltd (Taricin lisäkoodi 8155), Sangam Cifab Pvt. Ltd (Taricin lisäkoodi 8156) ja Synthetic Fibres (Mysore) Pvt. Ltd (Taricin lisäkoodi 8157) tuottamien ja yhteisöön vientiä varten myymien CN-koodeihin 6305 32 81, 6305 33 91, ex 3923 21 00 (3923 21 00*10), ex 3923 29 10 (3923 29 10*10) ja ex 3923 29 90 (3923 29 90*10) kuuluvien polyeteenistä tai polypropeenista valmistettujen säkkien ja pussien tuontiin soveltaa asetuksella (EY) N:o 1950/97 käyttöön otettua polkumyyntitullia ja minkä suuruisena sitä pitäisi soveltaa.

2 artikla

Asetuksella (EY) N:o 1950/97 käyttöön otettu polkumyyntitulli kumotaan 1 artiklassa yksilöidyn tuotteen osalta (Taricin lisäkoodi 8900).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

3 artikla

Tulliviranomaisia kehoitetaan asetuksen (EY) N:o 384/96 14 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet 1 artiklassa yksilöidyn tuonnin kirjaamiseksi. Kirjaamisvelvollisuuden voimassaolo päättyy yhdeksän kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivän jälkeen.

4 artikla

Asianomaisten osapuolten on ilmoitauduttava, esitettävä näkökantansa kirjallisesti sekä toimitettava tiedot 37 päivän kuluessa tämän asetuksen toittamisesta viejään viranomaisille, jotta niiden näkökannat ja tiedot voidaan ottaa huomioon tutkimuksessa. Asianomaiset osapuolet voivat samassa määräajassa myös pyytää tulla komissio kuulemiksi. Tämän asetuksen jäljennöksen toittamisen viejään viranomaisille katsotaan tapahtuneen kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Kaikki asiaa koskevat tiedot ja kuulemista koskevat pyynnöt on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio

Ulkosuhteiden pääosasto: kauppapolitiikka ja suhteet Pohjois-Amerikkaan, Kaukoitään, Australiaan ja Uuteen-Seelantiin

DM-24 8/38

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bryssel

Faksinumero: (32-2) 295 65 05

Teleksinumero: COMEU B 21877

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 803/98,**annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,****erityisistä toimenpiteistä elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2275/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vuodeksi 1998**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon erityisistä toimenpiteistä elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla 22 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2275/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 2275/96 säädetään yhteisön osallistumisesta sellaisten toimien rahoitukseen, joilla edistetään elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden kulutuksen lisäämistä yhteisössä ja sen ulkopuolella,

on tarpeen määritellä yhteisön rahoitustuen myöntämisessä kysymykseen tulevat pääasialliset toimet,

näistä toimista on muodostettava yhdenmukainen toimitasuunnitelma, niillä on varmistettava keskipitkän aikavälin tavoitteiden toteuttaminen ja niiden on vastattava yhteisön etua; niiden on oltava kyseisen alan tärkeimpiä taloudellisia toimijoita sitovia, ja ne on esitettävä yhdenmukaisella tavalla ja siten, että niitä voidaan arvioida annettujen tietojen perusteella,

olisi säädettävä noudatettavasta menettelystä ja sovellettavista perusteista niiden jäsenvaltioiden määrittämiseksi vuonna 1998, joissa myyminen edistämistoimia toteutetaan, ja toimintaa varten käytettävissä olevan kokonaismäärän jakamiseksi kyseisten jäsenvaltioiden kesken,

olisi laadittava yksityiskohtaiset säännöt siitä, miten ammatillisten järjestöjen on jätettävä tukihakemukset, ja siitä, miten jäsenvaltioiden valtuuttamien elinten on arvioitava ja valittava toimet; tässä menettelyssä komissiolla on oltava mahdollisuus toimittaa huomautuksensa jäsenvaltioille,

olisi säädettävä mahdollista toista rahoituskierrosta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä,

erilaisista sitoumusten toteuttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sovitaan asianomaisten ja toimival-

taisten kansallisten elinten välisillä sopimuksilla, jotka perustuvat komission toimittamiin vakiosopimuksiin,

vuoden 1997 toinen varojen jako suoritettiin 13 päivänä lokakuuta 1997; tämä myöhäinen ajankohta huomioon ottaen olisi säädettävä poikkeuksellisesti kyseisen ajanjakson ennakonmaksupäivän lykkäämisestä kyseisten ohjelmien osalta,

budjettihallinnon vaatimusten vuoksi on välttämätöntä säätää rangaistuksista siinä tapauksessa, että maksupyntöjen jättämiselle asetettua määräaikaa ei ole noudatettu,

näyttää olevan tarpeen, että jäsenvaltiot valvovat toimien toteuttamista ja että komissiolle ilmoitetaan tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tuloksista, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2275/96 1 artiklassa tarkoitetut toimet elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden kulutuksen lisäämiseksi yhteisössä ja sen ulkopuolella kuuluvat ohjelmiin.

2. ”Ohjelmilla” tarkoitetaan sellaisten johdonmukaisten toimien kokonaisuutta, jotka ovat riittävän laajoja edistämään tuotannon menekkiä ja kulutuksen lisäämistä, ja mahdollisesti tätä varten tekevät mahdolliseksi, että tuotantoa ohjataan ja mukautetaan markkinoiden tarpeisiin.

3. Ohjelmat toteutetaan yhden tai useamman vuoden aikana 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen vuosittaisten sopimusten allekirjoituspäivästä alkaen.

Ohjelmakaudet saavat kuitenkin kestää enintään kolme vuotta tämän asetuksen ensimmäisenä soveltamisvuonna tehdyn sopimuksen allekirjoituspäivästä.

2 artikla

1. Ohjelmiin voi kuulua seuraavia toimia:

⁽¹⁾ EYVL L 308, 29.11.1996, s. 7

- a) yleisten mainoskampanjoiden järjestäminen radiossa, televisiossa, lehdistössä tai julisteiden avulla
- b) tiedotustoimien järjestäminen myyntipaikoissa
- c) messujen ja muiden tilaisuuksien järjestäminen ja niihin osallistuminen
- d) painotuotteiden ja audiovisuaalisen aineiston tuottaminen
- e) suhdetoimintakampanjoiden järjestäminen mielipidejohtajien ja/tai suuren yleisön keskuudessa
- f) opetusaineiston tuottaminen.

2. Ohjelmiin voidaan liittää seuraavia täydentäviä toimia:

- a) markkinatutkimusten ja kuluttajakyselyjen järjestäminen
- b) markkinointialan tutkimustuloksia koskevan tiedon jakaminen toimijoille
- c) uusien pakkaustapojen ja tarjontamuotojen kehittäminen.

3. Huomioon ei oteta toimia, joille on myönnetty muuta yhteisön tukea tai muuta, kansallista tai alueellista avustusta.

Tässä tarkoituksessa kansallisena tai alueellisena avustuksena ei pidetä kokonaan kyseisessä jäsenvaltiossa tuotettuihin tuotteisiin sovellettavien, elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alan toimijoiden pakollisista maksuista saatavien varojen käyttöä.

Vuosien 1997, 1998 ja 1999 osalta voidaan kuitenkin ottaa huomioon toimet, joihin on myönnetty muuta, kansallista tai alueellista avustusta, jonka määrä ei ylitä 20:tä prosenttia kokonaistalousarviosta.

3 artikla

1. Vuoden 1998 osalta yhteisön rahoitusosuus jaetaan seuraavasti:

Maa	Osuus (tuhansina ecuina)	Osuus (prosentteina)
Alankomaat	4 444,444	29,60
Saksa	2 637,000	17,58
Italia	2 587,129	17,42
Ranska	1 522,344	10,22
Yhdistynyt kuningaskunta	867,907	6,22
Espanja	693,694	4,62
Tanska	566,066	3,77
Belgia	503,497	3,36
Itävalta	250,500	1,67

Maa	Osuus (tuhansina ecuina)	Osuus (prosentteina)
Ruotsi	195,205	1,33
Kreikka	185,277	1,25
Suomi	133,234	0,89
Portugali	100,000	0,68
Irlanti	100,000	0,68
Luxemburg	100,000	0,68
EUR 15	14 886,296	100,00

2. Jos jäsenvaltiolle tietyksi vuodeksi myönnettyä koko määrää tai osaa siitä ei käytetä, kyseinen jäsenvaltio voi päättää tämän määrän osoittamisesta toiseen valittuun hankkeeseen, joka on joutunut odottamaan riittävien rahoitusvarojen puuttuessa, tai kyseisestä rahoitusosuudesta luopumisesta. Tällaisessa tapauksessa komissio jakaa käytettävissä olevan määrän suhteellisesti niiden jäsenvaltioiden kesken, joita asia koskee.

4 artikla

1. Yhdellä tai useammalla toimintalinjalla elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla toimijoita edustavat ryhmittymät, kuten tuottajajärjestöt tai näiden liitot, kauppiaat tai niiden yhteenliittymät, esittävät 1 artiklassa tarkoitetut ohjelmat.

2. Ryhmittymä, joka on tehnyt hakemuksen tuesta, on yksinomaan vastuussa niiden toimien toteutumisesta, joille rahoitustukea myönnetään. Ryhmittymällä on oltava toimien suorittamiseen tarvittava oikeuskelpoisuus sekä kotipaikka yhteisössä.

5 artikla

1. Hakemus tuesta on jätettävä viimeistään 15 päivänä toukokuuta 1998 sen jäsenvaltion toimivaltaiselle elimelle, jossa ryhmittymällä on kotipaikka.

Jos tarvitaan toinen rahoituskierrös, komissio vahvistaa hakemuksille viimeisen jättöpäivän.

Hakemuksessa on oltava kaikki liitteessä esitetyt seikat ja siihen on liitettävä:

- a) osoitus elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden kaupan pitämisen ja kulutuksen edellytyksistä alueella, jota hakemus koskee
- b) esitetyiltä toimilta toivotut tulokset ja toimien mukauttaminen ohjelmassa vahvistettuihin yleisiin ja erityisiin tavoitteisiin.

2. Toimivaltaisen elimen on tarkastettava, että hakemuksissa annetut tiedot ovat oikeita ja että tiedot ovat asetuksen (EY) N:o 2275/96 ja tämän asetuksen säännösten mukaisia. Asianomaisten jäsenvaltion on ennen 21 päivää kesäkuuta 1998 laadittava 6 artiklassa tarkoitettuja perusteita käyttäen alustava luettelo yhteisön rahoitustuen saamiseen oikeutetuista toimista 3 artiklan mukaisesti vahvistettujen määrien rajoissa. Tämä rahoitustuki on 60 prosenttia tukikelpoisen toiminnan tosiasiallisista kustannuksista.

3. Jäsenvaltion on viipymättä toimitettava komissiolle alustava luettelo hyväksytyistä toimista ja jäljennökset näitä toimia koskevista hakemuksista. Komissio toimittaa jäsenvaltioille mahdolliset huomautuksensa kyseisistä toimista niiden laillisuuden ja yhteisön tason yhteensovittamisen varmistamiseksi. Jokaisen jäsenvaltion on laadittava lopullinen luettelo hyväksytyistä toimista 31 päivän kuluessa 2 kohdassa säädetyistä päivämäärästä ja toimitettava se viipymättä komissiolle.

6 artikla

Luettelo hyväksytyistä toimista laaditaan erityisesti esitettyjen toimintasuunnitelmien yhdenmukaisuuden, ehdotettujen toimien laadun, niiden toteuttamisen todennäköisten vaikutusten ja ryhmittymien toteuttamiskapasiteetin sekä niiden antamien tehokkuus- ja edustavuustekien perusteella.

Jäsenvaltioiden on annettava etusia usean jäsenvaltion alueella toteutettaville toimille.

7 artikla

1. Toimivaltaisen elimen on ilmoitettava hakijoille mahdollisimman pian ratkaisunsa tukihakemuksesta.

2. Toimivaltaisten elinten on tehtävä vuosittaiset sopimukset asianomaisten kanssa kuukauden kuluessa siitä, kun 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksytyistä toimista on laadittu luettelo. Tämän määräajan päättymisen jälkeen sopimuksia ei voida enää tehdä.

Toimivaltaisten elinten on käytettävä tähän tarkoitukseen komission niiden käyttöön antamia vakiosopimuksia. Näissä sopimuksissa on sovellettavat yleiset ehdot, jotka sopimuspuolen on tunnustettava ja hyväksyttävä.

3. Sopimus vaikuttaa vasta sen jälkeen, kun toimivaltaiselle elimelle on annettu vakuus, joka on 15 prosenttia yhteisön rahoituksesta ja jonka tarkoituksena on taata sopimuksen asianmukainen täytäntöönpano. Jos todistetaan vakuuden maksamisesta ei ole annettu toimivaltaiselle elimelle sopimuksen tekopäivää seuraavien kahden viikon kuluessa, ei sopimuksella enää ole oikeudellisia vaikutuksia.

Vakuus on annettava komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 (1) III osastossa asetetuilla edellytyksillä.

Mainitun asetuksen 20 artiklan mukainen ensisijainen vaatimus koskee sopimuksessa esitettyjen toimenpiteiden täytäntöönpanoa viipymättä.

Vakuus vapautetaan tämän asetuksen 8 artiklassa tuen loppuosan maksamista varten asetetussa määräajassa ja siinä tarkoitetuilla edellytyksillä.

4. Toimivaltaisen elimen on toimitettava komissiolle viipymättä sopimuksen jäljennös.

8 artikla

1. Sopimuksen allekirjoittamispäivästä alkaen sopimuspuoli voi esittää toimivaltaiselle elimelle hakemuksen ennakkomaksusta.

Ennakkomaksu voi olla enintään 30 prosenttia yhteisön rahoituksen määrästä.

Toimivaltaisen elimen on maksettava ennakkomaksu viimeistään 15 päivänä lokakuuta 1998.

Jos ennen 1 päivää syyskuuta 1998 kuitenkin hyväksytään toinen rahoituskierrös, ennakko voidaan maksaa 30 päivän kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta. Vuoden 1997 osalta tämä määräaika on 30 päivää tämän asetuksen julkaisemisesta.

Ennakkomaksun maksaminen edellyttää 110 prosenttia kyseisen ennakkomaksun määrästä olevan vakuuden maksamista sopimuspuolena olevalle toimivaltaiselle elimelle asetuksen (ETY) N:o 2220/85 III osaston edellytysten mukaisesti.

2. Maksupyyntö on tehtävä ennen kutakin sopimuksen allekirjoittamisesta alkavaa neljännesvuotta seuraavan kuukauden loppua ja niiden mukana on oltava kirjalliset todisteet sekä välikertomus sopimuksen toteutumisesta.

Jos maksupyyntöä jättäminen tarvittavien todisteiden viivästyy, loppuosasta vähennetään kolme prosenttia viivästyskuukauden kohden, ellei myöhästyminen johdu ylivoimaisesta esteestä.

Nämä maksut ja 1 kohdassa tarkoitettu ennakkomaksu saavat kuitenkin kokonaisuudessaan olla enintään 75 prosenttia yhteisön rahoitusosuudesta.

3. Tuen loppuosan maksupyyntö on jätettävä ennen sopimuksessa määrättyjen toimien päättymistä seuraavan neljännen kuukauden loppua. Maksupyyntöön on liitettävä:

- a) asianmukaiset kirjalliset todisteet;
- b) yhteenvedot toteutetuista toimista;

(1) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 7

- c) sisäinen arviointikertomus kertomuksen tekopäivänä todettavissa olevista tuloksista sekä siitä, miten tuloksia voidaan käyttää edelleen hyväksi.

Jos hakemus tuen loppuosan maksamisesta tarvittavine todisteineen viivästyy, loppuosasta vähennetään kolme prosenttia viivästyskuukautta kohden, ellei myöhästymisen johdu ylivoimaisesta esteestä.

4. Tuen loppuosan maksaminen edellyttää 3 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen tarkastamista.

Tuen loppuosaa vähennetään suhteessa 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen ensisijaisen vaatimuksen noudattamatta jättämiseen.

5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan sillä edellytyksellä, että lopullinen oikeus ennakkomaksuun vahvistetaan tuen loppuosan maksamishetkellä.

6. Toimivaltaisen elimen on suoritettava 1 – 5 kohdassa tarkoitettujen maksujen kolmen kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta. Se voi kuitenkin lykätä 2 ja 4 kohdassa tarkoitettuja maksuja, jos lisätarkastukset ovat tarpeen.

7. Toimivaltaisen elimen on toimitettava komissiolle viipymättä 3 kohdassa tarkoitettujen arviointikertomukset.

8. Vuodeksi 1998 3 artiklan mukaisesti vahvistettu kunkin jäsenvaltion kokonaismäärä muutetaan kansalliseksi valuutaksi 15 päivänä huhtikuuta 1998 sovellettavan maatalouden muuntokurssin mukaan.

9 artikla

1. Toimivaltaisten elinten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen erityisesti teknisin, hallinnollisin ja kirjanpidollisin tarkastuksin, jotka suoritetaan sopimuspuolen, mahdollisten sopimuspuolen osakkaiden tai alihankkijoiden tiloissa,

- a) toimitettujen tietojen ja todisteena olevien asiakirjojen oikeellisuus,

- b) kaikkien sopimusvelvoitteiden täyttäminen.

Niiden on ilmoitettava viipymättä komissiolle tarkastuksensa tuloksista.

2. Edellä 1 kohdan säännöksiä sovellettaessa, jos sopimuspuolen toimet toteutetaan muussa kuin sopimuspuolena olevan toimivaltaisen elimen sijoituspaikkana olevassa jäsenvaltiossa, kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen elimen on annettava ensiksi mainitulle elimelle kaikkiaan tarvitsemiaan apua.

3. Kolmansissa maissa toteutettujen toimien valvomiseksi asianomaisen jäsenvaltion toimivaltainen elin määrittelee sopivimmat keinot kyseisen valvonnan varmistamista varten sekä ilmoittaa niistä komissiolle.

4. Komissio voi milloin tahansa osallistua 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuihin tarkastuksiin ja valvontaan.

Se voi myös toteuttaa tiettyjä, tarpeelliseksi katsomiaan ylimääräisiä tarkastuksia.

10 artikla

Jäsenvaltion valitsema ja komission hyväksymä riippumaton elin tekee viimeisenä ohjelman toteuttamisvuotena ulkopuolisen arvion suunnitelluista ja hyväksytyistä toiminnaista.

Ulkoisessa arvioissa on arvio saaduista tuloksista suhteessa suunniteltujen ja hyväksyttyjen toimien tavoitteisiin sekä toimikohtaisesta ja koko ohjelmaa koskevasta kustannus-hyötysuhteesta suoritussuhteiden perusteella (panos-tuotos).

Arvio on toimitettava komissiolle viipymättä.

Toimivaltainen elin rahoittaa tämän arvion, ja rahoitus varmistetaan samoin edellytyksin kuin myynninedistämis-toimien osalta.

11 artikla

1. Aiheettomasti suoritettujen maksujen tapauksessa edunsaajan on maksettava takaisin kyseiset määrät, lisätynä korolla, joka on laskettu maksun suorittamisen ja takaisinmaksun väliseltä ajalta.

Koron määrä on se voimassa oleva korko, jota Euroopan rahapoliittinen instituutti soveltaa *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa julkaistavissa ecuina tehdyissä toiminnaissa perusteettoman maksun suoritusajankohtana korotettuna kolmella prosenttiyksiköllä.

2. Palautettujen määrät sekä korot maksetaan maksajana toimiville elimille tai laitoksille, jotka vähentävät ne Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastosta rahoitet-tavista menoista suhteessa yhteisön rahoitusosuuteen.

12 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

TUKIHAKEMUS

I

YLEISIÄ TIETOJA

1. Nimi:

2. Tarkoitettut tuotteet:

3. Toimet:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. Toteutusaika: 1 vuosi ☐ 2 vuotta ☐ 3 vuotta ☐

5. Tiedot hakijasta:

5.1. Ryhmittymä

— Nimi tai toiminimi:

— Oikeudellinen muoto:

..... Perustamispäivämäärä:

— Kotipaikka:

Katuosoite: PL:

Postinumero: Postitoimipaikka: Maa:

Puhelin: Teleksi: Telekopio:

— Pankkiyhteys:

Nimi: Konttori:

Katuosoite: PL: Postitoimipaikka: Maa:

Tilinumero:

JT = jalostusteollisuus
TL = tukkuliike
M = muu

6. Ohjelman rahoitus:6.1. Ohjelman kokonaiskustannukset ⁽¹⁾ ⁽²⁾: ecua

6.2. Haettu yhteisön tuki: ecua

a) ensimmäisenä toimintavuonna: ecua

b) toisena toimintavuonna: ecua

c) kolmantena toimintavuonna: ecua

6.3. Ryhmittymän osuus: ecua

josta:

— omia varoja:

— lainaa:

— luontaisuuorituksia:

— muuta:

7. Yleisiä tietoja:Alihankkijoita: kyllä ☐ ei ☐

Jos kyllä, ilmoittakaa nimet:

.....

Täsmäntäkaa tehtävä(t):

.....

.....

Toimeksiantomuoto: sopimus ⁽³⁾ ☐ muut ⁽³⁾ ☐

Jos kyllä, ilmoittakaa mikä:

.....

8. Vakuutus

Allekirjoittanut vakuuttaa / allekirjoittaneet vakuuttavat, että

a) heillä on käytettävissään kaikki ohjelman rahoittamiseen tarvittavat varat,

b) he eivät saa muuta yhteisön tukea tai muuta kansallista tai alueellista tukea, jonka määrä on enemmän kuin 20 prosenttia kokonaistalousarviosta.

.....

(Päivämäärä)

.....

(Allekirjoitus) ⁽⁴⁾⁽¹⁾ Arvonlisäverotta.⁽²⁾ Ohjelman toteuttamisen ajan.⁽³⁾ Liitteeksi jäljennös.⁽⁴⁾ Ryhmittymän tai kumppaneiden valtuuttama.

II

OHJELMAN KUVAUS

Ohjelmaan on sisällyttävä ainakin seuraavat kohdat:

1. jäljempänä 3–6 kohdassa tarkoitettuja tekijöitä koskeva tiivistelmä (enintään kaksi sivua);
2. perusteet ja tavoitteet;
3. suunnitellut toimet;
4. strategia; kohteet, menetelmät, toteuttamisen vaiheet ja aikataulu;
5. teknisten, tieteellisten, taloudellisten, rahoituksellisten, tiedotuksellisten, logististen jne. toimien toteuttaminen;
6. odotetut tulokset ja edut alalle ja yhteisön markkinoille;
7. edistymisen arviointiperusteet ja ohjelman toteuduttua saadut tulokset;
8. tulosten käyttöä ja niistä tiedottamista koskevat tulevaisuudennäkymät.

III

TALOUSARVIO

Toimenpiteitä varten suunniteltu veroton nettotalousarvio ecuina eriteltynä ja perusteltuna ⁽¹⁾ sekä määrän jakautuminen luokittain ja vuosittain eriteltynä.

⁽¹⁾ Arvioiden, palkkioiden jne. sekä mahdollisten alihankkijoiden tarjousten perusteella.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 804/98,**annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,****tietyjä maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta keskeyttämisestä ja käsiteltävänä olevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96 ⁽²⁾,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan vientitukien soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1466/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 705/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tiettyjen maitotuotteiden markkinoille on ominaista epävarmuus; on vältettävä keinottelumielessä tehtyjä hakemuksia, jotka voivat johtaa toimijoiden välisen kilpailun vääristymiseen ja uhata näiden tuotteiden viennin jatkuvuutta kyseisen jakson jäljellä olevana aikana; on tarpeen keskeyttää väliaikaisesti joitakin kyseisiä tuotteita koskevien todistusten antaminen ja pidättäytyä antamasta todis-

tuksia näille tuotteille, joita koskevat hakemukset ovat käsiteltävinä, ja

maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Keskeytetään liitteessä tarkoitettujen maitotuotteiden vientitodistusten antaminen 17 päivästä huhtikuuta 1 päivään toukokuuta 1998, määräpaikkaa "970" koskevia vientitodistuksia lukuun ottamatta.

2. Liitteessä tarkoitettuja maitotuotteita koskevia 15 päivästä huhtikuuta 1998 alkaen jätettyjä todistushakemuksia, jotka ovat käsiteltävänä ja joihin liittyvät todistukset on määrä antaa 22 päivästä huhtikuuta 1998 alkaen, ei käsitellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

⁽³⁾ EYVL L 144, 28.6.1995, s. 22

⁽⁴⁾ EYVL L 98, 31.3.1998, s. 6

LIITE

Tuotekoodi	Tuotekoodi	Tuotekoodi	Tuotekoodi
0401 10 10 9000	0402 21 99 9700	0402 99 39 9300	0404 90 23 9917
0401 10 90 9000	0402 21 99 9900	0402 99 39 9500	0404 90 23 9919
0401 20 11 9100	0402 29 15 9200	0402 99 91 9000	0404 90 23 9931
0401 20 11 9500	0402 29 15 9300	0402 99 99 9000	0404 90 23 9933
0401 20 19 9100	0402 29 15 9500	0403 10 11 9400	0404 90 23 9935
0401 20 19 9500	0402 29 15 9900	0403 10 11 9800	0404 90 23 9937
0401 20 91 9100	0402 29 19 9200	0403 10 13 9800	0404 90 23 9939
0401 20 91 9500	0402 29 19 9300	0403 10 19 9800	0404 90 29 9110
0401 20 99 9100	0402 29 19 9500	0403 10 31 9400	0404 90 29 9115
0401 20 99 9500	0402 29 19 9900	0403 10 31 9800	0404 90 29 9120
0401 30 11 9100	0402 29 91 9100	0403 10 33 9800	0404 90 29 9130
0401 30 11 9400	0402 29 91 9500	0403 10 39 9800	0404 90 29 9135
0401 30 11 9700	0402 29 99 9100	0403 90 11 9000	0404 90 29 9150
0401 30 19 9100	0402 29 99 9500	0403 90 13 9200	0404 90 29 9160
0401 30 19 9400	0402 91 11 9110	0403 90 13 9300	0404 90 29 9180
0401 30 19 9700	0402 91 11 9120	0403 90 13 9500	0404 90 81 9100
0401 30 31 9100	0402 91 11 9310	0403 90 13 9900	0404 90 81 9910
0401 30 31 9400	0402 91 11 9350	0403 90 19 9000	0404 90 81 9950
0401 30 31 9700	0402 91 11 9370	0403 90 31 9000	0404 90 83 9110
0401 30 39 9100	0402 91 19 9110	0403 90 33 9200	0404 90 83 9130
0401 30 39 9400	0402 91 19 9120	0403 90 33 9300	0404 90 83 9150
0401 30 39 9700	0402 91 19 9310	0403 90 33 9500	0404 90 83 9170
0401 30 91 9100	0402 91 19 9350	0403 90 33 9900	0404 90 83 9911
0401 30 91 9400	0402 91 19 9370	0403 90 39 9000	0404 90 83 9913
0401 30 91 9700	0402 91 31 9100	0403 90 51 9100	0404 90 83 9915
0401 30 99 9100	0402 91 31 9300	0403 90 51 9300	0404 90 83 9917
0401 30 99 9400	0402 91 39 9100	0403 90 53 9000	0404 90 83 9919
0401 30 99 9700	0402 91 39 9300	0403 90 59 9110	0404 90 83 9931
0402 21 11 9200	0402 91 51 9000	0403 90 59 9140	0404 90 83 9933
0402 21 11 9300	0402 91 59 9000	0403 90 59 9170	0404 90 83 9935
0402 21 11 9500	0402 91 91 9000	0403 90 59 9310	0404 90 83 9937
0402 21 11 9900	0402 91 99 9000	0403 90 59 9340	0404 90 89 9130
0402 21 17 9000	0402 99 11 9110	0403 90 59 9370	0404 90 89 9150
0402 21 19 9300	0402 99 11 9130	0403 90 59 9510	0404 90 89 9930
0402 21 19 9500	0402 99 11 9150	0403 90 59 9540	0404 90 89 9950
0402 21 19 9900	0402 99 11 9310	0403 90 59 9570	0404 90 89 9990
0402 21 91 9100	0402 99 11 9330	0403 90 61 9100	2309 10 70 9100
0402 21 91 9200	0402 99 11 9350	0403 90 61 9300	2309 10 70 9200
0402 21 91 9300	0402 99 19 9110	0403 90 63 9000	2309 10 70 9300
0402 21 91 9400	0402 99 19 9130	0403 90 69 9000	2309 10 70 9500
0402 21 91 9500	0402 99 19 9150	0404 90 21 9100	2309 10 70 9600
0402 21 91 9600	0402 99 19 9310	0404 90 21 9910	2309 10 70 9700
0402 21 91 9700	0402 99 19 9330	0404 90 21 9950	2309 10 70 9800
0402 21 91 9900	0402 99 19 9350	0404 90 23 9120	2309 90 70 9100
0402 21 99 9100	0402 99 31 9110	0404 90 23 9130	2309 90 70 9200
0402 21 99 9200	0402 99 31 9150	0404 90 23 9140	2309 90 70 9300
0402 21 99 9300	0402 99 31 9300	0404 90 23 9150	2309 90 70 9500
0402 21 99 9400	0402 99 31 9500	0404 90 23 9911	2309 90 70 9600
0402 21 99 9500	0402 99 39 9110	0404 90 23 9913	2309 90 70 9700
0402 21 99 9600	0402 99 39 9150	0404 90 23 9915	2309 90 70 9800

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 805/98,**annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,****perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella,

tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 30 päivänä toukokuuta 1994 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1222/94⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1909/97⁽⁶⁾, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina,

asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle

kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle,

neuvoston päätöksessä 87/482/ETY⁽⁷⁾ hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan,

asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan b alakohdassa säädetään, että jos asetuksen 4 artiklan 5 kohdan a alakohdassa tarkoitettua todistusta ei toimiteta, alennettu vientituki on säädettävä ottaen huomioon tuotantotuen määrä, jota sovelletaan komission asetuksen (ETY) N:o 1722/93⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1516/95⁽⁹⁾, mukaisesti kyseiselle perustuotteelle tuotteen oletettuna valmistusajankohtana, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina vietäviin asetuksen (EY) N:o 1222/94 liitteessä A mainittuihin ja joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin sovellettavien tukien määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽⁴⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽⁵⁾ EYVL L 136, 31.5.1994, s. 5

⁽⁶⁾ EYVL L 268, 1.10.1997, s. 20

⁽⁷⁾ EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36

⁽⁸⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112

⁽⁹⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 49

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrän vahvistamisesta 16 päivänä huhtikuuta 1998 annettuun annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus (1)	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	— —
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekavilja: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa	1,119 1,221 1,721
1002 00 00	Ruis	3,983
1003 00 90	Ohra	2,920
1004 00 00	Kaura	2,218
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tarkkelys: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisiiirappi (3): – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö)	1,676 2,301 1,531 2,156 2,301
	CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatarkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – muissa tapauksissa	1,676 2,301
1006 20	Esikuorittu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	3,178 2,829 2,829
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	4,100 4,100 4,100
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – CN-koodiin 1108 19 10 kuuluva tarkkelys: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö)	1,542 2,200 2,200

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus ⁽¹⁾	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta
1007 00 90	Durra	2,920
1101 00	Vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot: — vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin	1,376
	— muissa tapauksissa	2,117
1102 10 00	Ruisjauhot	4,750
1103 11 10	Durumvehnän rouheet ja karkeat jauhot: — vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin	—
	— muissa tapauksissa	—
1103 11 90	Tavallisen vehnän rouheet ja spelttivehnä: — vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin	1,376
	— muissa tapauksissa	2,117

⁽¹⁾ Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettavien tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) n:o 1222/94, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 136, 31.5.1994, s. 5).

⁽²⁾ Kyseessä olevat tavarat ovat komission asetuksen (ETY) n:o 1722/93, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteeseen I kuuluvia tavaroita (EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112).

⁽³⁾ CN-koodien NC 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 806/98,
annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2092/97⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 798/98⁽⁵⁾, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tullee tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 798/98 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 798/98, liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EYVL L 114, 16.4.1998, s. 25.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista ⁽²⁾ (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	45,13	35,13
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	45,13	35,13
	keskilaatuinen	68,65	58,65
	heikkolaatuinen	80,75	70,75
1002 00 00	Ruis	90,79	80,79
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	90,79	80,79
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	90,79	80,79
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	91,95	81,95
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	91,95	81,95
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	90,79	80,79

⁽¹⁾ Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuaiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

⁽²⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(15.4.1998)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	125,62	110,88	104,63	91,45	199,29 ^(?)	92,51 ⁽¹⁾
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	21,48	12,70	6,84	8,83	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Fob Duluth.^(?) Fob Gulf.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 11,81 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 20,74 ecua/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 ecua/t (HRW2)
0,00 ecua/t (SRW2).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 807/98,
annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,
asetuksessa (EY) N:o 1337/97 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun
osana toimitettujen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2052/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

kaikkiin kolmansiin maihin vietävän ohran vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1337/97⁽⁵⁾,

asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY)

N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä,

erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea tai vähimmäismaksua, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 10 ja 16 päivän huhtikuuta 1998 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 1337/97 tarkoitettua ohran vientitukea tai vientimaksua koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 287, 21.10.1997, s. 14.

⁽⁵⁾ EYVL L 184, 12.7.1997, s. 1.

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 808/98,
annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,
tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1339/
97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2052/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

kaikkiin kolmansiin maihin vietävän tavallisen vehnän vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1339/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 507/98⁽⁶⁾,

asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet; tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi, sekä se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous koskee vientiveroa,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1339/97 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 10 – 16 päivän huhtikuuta 1998 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 18,99 ecua tonnia kohti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

⁽⁴⁾ EYVL L 287, 21.10.1997, s. 14

⁽⁵⁾ EYVL L 184, 12.7.1997, s. 7

⁽⁶⁾ EYVL L 63, 4.3.1998, s. 20

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 809/98,
annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,
kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1773/97 tarkoi-
tetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2052/97⁽⁴⁾,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventio-toimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa 12 päivänä syyskuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1773/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 661/98⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo, että

Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1773/97,

asetuksen (EY) N:o 1773/97 8 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet; tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1773/97 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 10. – 16. huhtikuuta 1998 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta kauran enimmäisvientitueksi vahvistetaan 37,95 ecua tonnia kohti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

⁽⁴⁾ EYVL L 287, 21.10.1997, s. 14

⁽⁵⁾ EYVL L 250, 13.9.1997, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 90, 25.3.1998, s. 38

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 810/98,
annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,
maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o
2506/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2506/97⁽³⁾ on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta maissin tuontitullista Portugaliin,

komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1963/95⁽⁵⁾, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä,

jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruinen tai sitä alhaisempi,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2506/97 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 10.–16. huhtikuuta 1998 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 50,98 ecua tonnia kohti 55 000 tonnin kokonaismäärään asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 345, 16.12.1997, s. 28.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 189, 10.8.1995, s. 22.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 811/98,**annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,****vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla,

vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/

95⁽⁶⁾, 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet,

tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan, koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrän,

maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräraikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

tietty maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55.

⁽⁶⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 16 päivänä huhtikuuta 1998 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/t)</i>		<i>(ecua/t)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä	Tuotekoodi	Tuen määrä
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	32,21	1104 23 10 9100	34,52
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	27,61	1104 23 10 9300	26,46
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	27,61	1104 29 11 9000	17,55
1102 90 10 9100	43,80	1104 29 51 9000	17,21
1102 90 10 9900	29,78	1104 29 55 9000	17,21
1102 90 30 9100	39,92	1104 30 10 9000	4,30
1103 12 00 9100	39,92	1104 30 90 9000	5,75
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	41,42	1107 10 11 9000	30,63
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	32,21	1107 10 91 9000	51,98
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	27,61	1108 11 00 9200	34,42
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	27,61	1108 11 00 9300	34,42
1103 19 10 9000	39,83	1108 12 00 9200	36,82
1103 19 30 9100	45,26	1108 12 00 9300	36,82
1103 21 00 9000	17,55	1108 13 00 9200	36,82
1103 29 20 9000	29,78	1108 13 00 9300	36,82
1104 11 90 9100	43,80	1108 19 10 9200	33,44
1104 12 90 9100	44,36	1108 19 10 9300	33,44
1104 12 90 9300	35,49	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	17,55	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	45,06
1104 19 50 9110	36,82	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	34,50
1104 19 50 9130	29,91	1702 30 91 9000	45,06
1104 21 10 9100	43,80	1702 30 99 9000	34,50
1104 21 30 9100	43,80	1702 40 90 9000	34,50
1104 21 50 9100	58,40	1702 90 50 9100	45,06
1104 21 50 9300	46,72	1702 90 50 9900	34,50
1104 22 20 9100	35,49	1702 90 75 9000	47,22
1104 22 30 9100	37,71	1702 90 79 9000	32,77
		2106 90 55 9000	34,50

⁽¹⁾ Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tarkkelys on esihyytelöitynyt.

⁽²⁾ Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 812/98,
annettu 16 päivänä huhtikuuta 1998,
viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten ruokintaan käytettäviin viljapohjaisiin rehuseoksiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1517/95⁽³⁾ 2 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet,

laskemisessa on otettava huomioon myös viljatuotepitoisuus; yksinkertaisuuden vuoksi tukea olisi maksettava kahdelle "viljatuotteiden" luokalle, eli maissille, jota käytetään yleisimmin vientiin tarkoitettujen rehuseosten valmistuksessa, ja maissipohjaisille tuotteille, sekä "muille viljoille", jotka muodostuvat tukeen oikeutetuista viljatuot-

teista, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita; tukea on myönnettävä rehuseosten sisältämän viljatuotteiden määrän mukaan,

tuen määrässä on lisäksi otettava huomioon kyseisten tuotteiden myyntimahdollisuudet ja -edellytykset maailmanmarkkinoilla, tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla ja viennin taloudelliset seikat,

tuen laskemisen perusteena olisi tällä hetkellä kuitenkin suotavaa käyttää rehuseoksissa yleisesti käytettyjen raaka-aineiden hinnoissa yhteisön markkinoilla ja maailmanmarkkinoilla todettua eroa, mikä mahdollistaa mainittujen tuotteiden viennin taloudellisten edellytysten selkeämmän huomioon ottamisen,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetusten (ETY) N:o 1766/92 ja (EY) N:o 1517/95 soveltamisalaan kuuluvien rehuseosten vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 51

LIITE

viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 16 päivänä huhtikuuta 1998 annettuun komission asetukseen

Vientitukea saavan tuotteen koodi ⁽¹⁾:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

(ecua/tonni)

Viljatuotteet ⁽²⁾	Tuen määrä ⁽²⁾
Maissi ja maissipohjaiset tuotteet CN-koodit 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	23,01
Viljatuotteet ⁽²⁾ , lukuun ottamatta maissia ja maissi- pohjaisia tuotteita	23,21

⁽¹⁾ Tuotekoodit määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 5 jaksossa.

⁽²⁾ Tukea varten otetaan huomioon ainoastaan viljatuotteista lähtöisin oleva tarkkelys.

Viljatuotteina pidetään yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden 0709 90 60 ja 0712 90 19, 10 ryhmän, nimikkeiden 1101, 1102, 1103 ja 1104 tuotteita, lukuun ottamatta alanimikkeen 1104 30 tuotteita ja alanimikkeisiin 1904 10 10 ja 1904 10 90 kuuluvien viljatuotteiden sisältöä. Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden 1904 10 10 ja 1904 10 90 viljatuotesisältöä pidetään yhtä suurena kuin valmiiden tuotteiden painoa.

Tukea ei myönnetä viljoille, joiden tarkkelyksen alkuperää ei voida selvästi määrittää analyyseissä.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION SUOSITUS,

annettu 30 päivänä maaliskuuta 1998,

tuomioistuinten ulkopuolisiin kuluttajariitoja ratkaiseviin elimiin sovellettavista periaatteista (*)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/257/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 155 artiklan,

sekä katsoo, että

neuvosto korosti 25 päivänä marraskuuta 1996 kokoontuneen kuluttaja-asioita käsitelleen neuvoston hyväksymissä päätelmissä, että pyrkimykseen lujittaa kuluttajien luottamusta sisämarkkinoiden toimintaan ja lisätä heidän kykyään täysin osallistua niiden tarjoamiin mahdollisuuksiin sisältyy myös kuluttajien mahdollisuus selvittää riita-asiat tehokkaasti ja asianmukaisesti käyttämällä tuomioistuinten ulkopuolisia tai muita niihin verrattavia menetteilyjä,

Euroopan parlamentti korosti 14. marraskuuta 1996 tehdyssä päätöslauselmassa (1) olevan välttämätöntä, että näissä menettelyissä noudatetaan vähimmäisvaatimuksia, joilla taataan asiaa käsittelevän elimen puolueettomuus, menettelyn tehokkuus, julkisuus ja avoimuus, ja pyysi komissiota laatimaan asiaan liittyviä ehdotuksia,

useimmille kuluttajariita-asioille on luonteenomaista epäsuhta asian taloudellisen merkityksen ja sen oikeudellisen ratkaisun kustannusten välillä; oikeuskäsittelyyn liit-

tyvät mahdolliset vaikeudet voivat erityisesti maiden rajat ylittävissä riita-asioissa estää kuluttajaa puolustamasta tehokkaasti oikeuksiaan,

kuluttajien oikeussuojakeinoja ja kuluttajariita-asioden ratkaisua yhteismarkkinoilla koskevaan vihreään kirjaan (2) liittynyt useiden eri tahojen kuuleminen osoitti, että tarvitaan pikaisesti yhteisön toimia nykytilanteen parantamiseksi,

useiden jäsenvaltioiden kokemukset ovat osoittaneet, että mikäli varmistetaan tiettyjen keskeisten periaatteiden noudattaminen, vaihtoehtoisilla menetelmillä voidaan saavuttaa kuluttajariita-asioden ratkaisemisessa tuomioistuinten ulkopuolella hyviä tuloksia sekä kuluttajien että elinkeinonharjoittajien kannalta, koska kuluttajariitojen selvittelystä aiheutuvat kustannukset vähenevät ja asioiden käsittelyaika lyhenee,

mainittujen periaatteiden vakiinnuttaminen Euroopan tasolla helpottaisi tuomioistuinten ulkopuolisten menettelyjen täytäntöönpanoa kuluttajariitojen ratkaisemisessa; maiden rajat ylittävien riitojen osalta tämä lisäisi eri jäsenvaltioissa toimivien tuomioistuinten ulkopuolisten elinten keskinäistä luottamusta sekä kuluttajien luottamusta nykyisiin kansallisiin menettelyihin; näiden kriteerien ansiosta tuomioistuinten ulkopuolisissa menettelyissä tarvittavien palvelujen tarjoajilla on paremmat mahdollisuudet tarjota palvelujaan toisessa jäsenvaltiossa,

(*) Komissio antoi 30. maaliskuuta 1998 tiedonannon kuluttajariitojen ratkaisemisesta tuomioistuinten ulkopuolella. Tiedonanto, johon sisältyy tämä suositus sekä eurooppalainen kuluttajavalituslomake, on saatavilla Internetistä osoitteesta <http://europa.eu.int/comm/dg24>.

(1) Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta "Toimintasuunnitelma kuluttajien oikeussuojakeinoista ja kuluttajariita-asioden ratkaisemisesta sisämarkkinoilla", 14.11.1996, EYVL C 362, 2.12.1996, s. 275.

(2) Vihreä kirja kuluttajien oikeussuojakeinoista ja kuluttajariita-asioden ratkaisusta yhteismarkkinoilla, KOM(93) 576 lopullinen, 16.11.1993.

vihreän kirjan päätelmissä mainittiin komission antama suositus kuluttajariitojen käsittelemisestä vastaavien kuluttaja-asiamiesten (ombudsman) järjestelmän toimivuuden kehittämisestä,

vihreään kirjaan liittyneen kuulemisen aikana korostettiin suosituksen tarpeellisuutta, ja komission toimintasuunnitelmaa⁽¹⁾ koskevan kuulemisen yhteydessä suurin osa asianosaisista vahvisti tämän käsityksen,

tässä suosituksessa on rajoitettava menettelyihin, jotka käytetystä nimityksestä riippumatta johtavat riita-asian ratkaisemiseen kolmannen osapuolen aktiivisen toiminnan kautta niin, että tämä ehdottaa tai määrää ratkaisun; tässä yhteydessä ei näin ollen tarkoiteta menettelyjä, joissa rajoitutaan pelkästään yritykseen lähentää osapuolia ja saada heidät sopimaan ratkaisusta,

tuomioistuinten ulkopuolisten elinten päätökset voivat olla osapuolia sitovia, pelkkiä suosituksia tai sovitteluehdotuksia, jotka osapuolten on hyväksyttävä; käsillä olevassa suosituksessa termi 'päätös' sisältää kaikki eri tapaukset,

päätösten tekemisestä vastaavan elimen puolueettomuus ja objektiivisuus ovat välttämättömiä, jotta varmistettaisiin kuluttajien oikeussuoja ja lisättäisiin heidän luottamustaan kuluttajariitojen ratkaisemisessa käytettäviin vaihtoehtoihin menettelyihin,

elin voi olla puolueeton ainoastaan, jos siihen ei sen toiminnan aikana kohdistu painostusta, joka voisi vaikuttaa sen päätöksiin; elimen puolueettomuus on varmistettava, mutta tässä ei vaadita yhtä tiukkoja takeita kuin tuomioistuinlaitoksen riippumattomuuden takaamisessa,

kun päätöksen teosta vastaa yksi henkilö, vastuullisen henkilön puolueettomuus voidaan taata ainoastaan, jos hän voi osoittaa riippumattomuutensa ja pätevyytensä ja toimii ympäristössä, jossa hän voi tehdä päätökset itsenäisesti; tämä edellyttää, että kyseisen henkilön toimikausi on riittävän pitkä ja että häntä ei sen aikana voida erottaa ilman perusteltua syytä,

kun päätös tehdään kollegiaalisesti, riippumattomuus voidaan taata varmistamalla kuluttajien ja elinkeinonharjoittajien yhtäläinen edustus,

⁽¹⁾ Toimintasuunnitelma kuluttajien oikeussuojakeinoista ja kuluttajariita-asioiden ratkaisusta yhteismarkkinoilla, KOM(96) 13 lopullinen, 14.2.1996.

asianmukaisen osapuolille tiedottamisen varmistamiseksi on taattava menettelyn ja riita-asioiden ratkaisemisesta vastaavien elinten toiminnan avoimuus; avoimuuden puute voi haitata osapuolten oikeuksien toteutumista ja saada heidät suhtautumaan epäroiden tuomioistuinten ulkopuolisiin menettelyihin kuluttajariitojen ratkaisemisessa,

osapuolten edut voidaan turvata ainoastaan, jos he voivat menettelyn kuluessa ilmaista näkökantansa toimivaltaiselle elimelle ja saada tietoonsa vastapuolen esittämät toiseikat sekä tarvittaessa asiantuntijalausunnat; tämä ei välttämättä edellytä osapuolten kuulemistä,

tuomioistuinten ulkopuolisen menettelyn tarkoituksena on parantaa kuluttajien oikeussuojaa; tehokkuuden lisäämiseksi näillä menettelyillä on poistettava joitakin oikeuskäsittelyyn liittyviä ongelmia, joita ovat korkeat kustannukset, pitkät määräajat ja raskaat menettelyt,

menettelyn tehokkuuden ja oikeudenmukaisuuden lisäämiseksi toimivaltaiselle elimelle on annettava aktiivinen rooli, jotta se voi ottaa huomioon kaikki riita-asian ratkaisemisessa tarvittavat seikat; aktiivinen rooli on erityisen tärkeä, koska tuomioistuinten ulkopuolisessa menettelyssä osapuolet toimivat usein ilman oikeudellisen neuvonantajaa apua,

tuomioistuinten ulkopuoliset elimet eivät tee päätöksiään ainoastaan lainsäädännön nojalla, vaan niiden päätösten perustana voivat olla myös käytännönsäonnöt ja kohtuullisuus; tästä joustavuudesta päätöksenteon perustan osalta ei kuitenkaan saa seurata, että kuluttajansuojan tasoa heikennetään suhteessa siihen suojelun tasoon, jonka asian käsittely tuomioistuimessa yhteisön lainsäädäntöä noudattaen takaisi kuluttajalle,

osapuolilla on oikeus saada tiedot tehdyistä päätöksistä ja niiden perusteluista; päätösten perusteleminen on välttämättöntä avoimuuden kannalta ja jotta lisättäisiin osapuolten luottamusta tuomioistuinten ulkopuolisen menettelyn toimivuuteen,

Euroopan ihmisoikeussopimuksen 6 artiklan mukaan oikeus kääntyä tuomioistuimen puoleen on perusoikeus, josta ei voida poiketa; koska yhteisön oikeudessa taataan tavaroiden ja palvelujen vapaa liikkuvuus sisämarkkinoilla, näistä vapauksista seuraa, että toimijoilla, myös kuluttajilla, on oltava mahdollisuus viedä taloudelliseen toimintaansa liittyvät riita-asiat jonkin jäsenvaltion tuomioistuimen käsiteltäviksi samoin kuin asianomaisen jäsenvaltion kansalaisilla; tuomioistuinten ulkopuolisten menettelyjen tarkoituksena ei voi olla oikeusjärjestelmän korvaaminen;

tuomioistuinten ulkopuolisen menettelyn käyttäminen ei siis voi viedä kuluttajalta oikeutta kääntyä tuomioistuimen puoleen, paitsi jos hän nimenomaisesti hyväksyy sen täysin tietoisena asiasta ja sen jälkeen, kun riita-asia on saanut alkunsa,

joissakin tapauksissa ja riippumatta riita-asian aiheesta ja arvosta osapuolet, erityisesti kuluttaja, jota pidetään taloudellisesti heikommassa asemassa olevana ja oikeudellisissa asioissa vähemmän kokeneena kuin toista sopimuspuolta, voivat tarvita kolmannen henkilön apua ja oikeudellista neuvontaa puolustukseen ja suojatakseen paremmin oikeuksiaan,

jotta saavutettaisiin tässä suosituksessa esitettyjen periaatteiden toteutumisen takaava tuomioistuinten ulkopuolisten menettelyjen avoimuus ja levinneisyys ja jotta niiden verkottumista helpotettaisiin, komissio tekee aloitteen tietokannan perustamiseksi, johon sisällytetään tällaiset takuut tarjoavat, kuluttajariitoja tuomioistuinten ulkopuolella ratkaisevat elimet; tietokantaan sisältyvät tiedot, jotka aloitteeseen osallistuvat jäsenvaltiot toimittavat komissiolle; standardoitujen tietojen saamiseksi ja tietojen siirron yksinkertaistamiseksi toimitetaan jäsenvaltioiden käyttöön vakionuotoinen tietolomake, ja että

kuluttajariitojen ratkaisemiseen tuomioistuinten ulkopuolella liittyvien menettelyjen luomista ja toimintaa koskevien vähimmäisperiaatteiden vakiinnuttaminen on tarpeellista yhteisön tasolla; periaatteilla tuetaan ja täydennetään jäsenvaltioiden tekemiä aloitteita tärkeällä alalla kuluttajansuojan korkean tason toteuttamiseksi perustamissopimuksen 129 a artiklan mukaisesti, ja niihin kuuluu ainoastaan tuomioistuinten ulkopuolisten menettelyjen hyvän toimivuuden takaamiseksi välttämättömiä periaatteita, mikä on toissijaisuusperiaatteen mukaista,

SUOSITTELEE, että kaikki nykyiset tai myöhemmin perustettavat elimet, jotka ovat toimivaltaisia kuluttajariitojen ratkaisemisessa tuomioistuinten ulkopuolella, noudattavat seuraavia periaatteita:

I

Riippumattomuusperiaate

Päätöksen teosta vastaavan elimen riippumattomuus ja sen toiminnan puolueettomuus taataan.

Kun päätöksen teosta vastaa yksi henkilö, riippumattomuus taataan seuraavalla tavalla:

- nimittävällä henkilöllä on toimessa tarvittava toimintakyky, kokemus ja pätevyys varsinkin oikeudelliselta alalta
- nimitettävällä henkilöllä on toimikausi, joka on riittävän pitkä hänen toimintansa riippumattomuuden varmistamiseksi ja jonka aikana häntä ei voida erottaa ilman perusteltua syytä
- jos nimitettävän henkilön asettaa ehdolle tai palkkaa elinkeinonharjoittajien järjestö tai yritys, henkilö ei saa olla työskennellyt toimen vastaanottamista edeltävien kolmen vuoden aikana kyseisen järjestön tai sen jäsenten eikä kyseisen yrityksen lukuun.

Kun päätös tehdään kollegiaalisesti, päätöksen teosta vastaavan kollegiaalisen elimen riippumattomuus voidaan taata varmistamalla kuluttajien ja elinkeinonharjoittajien yhtäläinen edustus tai noudattamalla edellä lueteltuja kriteerejä.

II

Avoimuusperiaate

Menettelyn avoimuus taataan asianmukaisin keinoin. Näihin keinoihin sisältyvät seuraavat toimet:

- 1) henkilölle, joka sitä pyytää, on lähetettävä kirjallisesti tai muulla sopivalla tavalla seuraavat tiedot:
 - tarkka kuvaus riita-asioista, jotka kuuluvat elimen toimivaltaan, samoin kuin mahdollisista alueellista kattavuutta ja riita-asian arvoa koskevista rajoista
 - asian käsiteltäväksi saattamiseen liittyvät säännöt, myös kuluttajaa mahdollisesti koskevat ennakko-toimet, sekä muut menettelytapoihin liittyvät säännöt, erityisesti suullista tai kirjallista menettelyä, henkilökohtaisesti oikeuteen saapumista ja asian käsittelyssä käytettäviä kieliä koskevat säännöt
 - osapuolille menettelystä mahdollisesti aiheutuvat kustannukset, mukaan lukien säännöt kustannusten jakamisesta, kun menettely on saatu päätökseen
 - elimen päätösten perustana olevat säännöt (oikeudelliset säännökset, kohtuullisuus, käytännösäännöt jne.)
 - elimen päätöksentekomenettely
 - päätöksen oikeudellinen merkitys: sitooko se elinkeinonharjoittajia tai kumpaakin osapuolta vai ei. Jos päätös on luonteeltaan sitova, on ilmoitettava päätöksen noudattamatta jättämisen seuraamukset. Sama koskee ratkaisuun tyytymättömän osapuolen mahdollisia muutoksenhakukeinoja.
- 2) Toimivaltainen elin julkaisee tehdyistä päätöksistä vuosikertomuksen, jonka avulla voidaan arvioida saavutettuja tuloksia ja kartoittaa elimen ratkaistavana olleiden riita-asioden luonne.

III

Vastavuoroisuusperiaate

Noudatettavaan menettelyyn sisältyy mahdollisuus siihen, että kukin osapuoli saa ilmaista näkökantansa toimivaltaiselle elimelle ja saa tietoonsa kaikki toisen osapuolen esittämät kannat ja tosiseikat sekä tarvittaessa asiantuntijalausekunnat.

IV

Tehokkuusperiaate

Menettelyn tehokkuus varmistetaan keinoilla, jotka takaavat

- kuluttajan osallistumisen menettelyyn ilman, että hänen täytyisi käyttää asiamiestä
- menettelyn maksuttomuuden tai kohtuulliset kustannukset
- lyhyet määräajat asian vireillepanon ja päätöksen tekemisen välillä
- aktiivisen roolin antamisen toimivaltaiselle elimelle, jotta se voi ottaa huomioon kaikki riita-asian ratkaisemisessa tarvittavat seikat.

V

Laillisuusperiaate

Elimen päätöksen tuloksena kuluttajalta ei saa viedä sitä suojaa, joka hänelle taataan sen valtion lainsäädännön pakottavissa säännöksissä, jossa kyseinen elin toimii. Maiden rajat ylittävissä riita-asioissa elimen päätöksen tuloksena kuluttajalta ei saa viedä sitä suojaa, joka hänelle taataan 19 päivänä kesäkuuta 1980 tehdyn sopimusveloitteisiin sovellettavaa lakia koskevan Rooman yleissopimuksen 5 artiklan mukaisesti sen jäsenvaltion lainsäädä-

dännön pakottavissa säännöksissä, jossa kuluttajan vakituinen asuinpaikka sijaitsee.

Jokainen päätös perustellaan ja se on toimitettava kirjallisena tai muulla sopivalla tavalla asianosaisille mahdollisimman pikaisesti.

VI

Vapausperiaate

Elimen päätös voi sitoa osapuolia ainoastaan silloin, kun näille on ilmoitettu sitovuudesta ennakolta ja kun osapuolet ovat sen nimenomaisesti hyväksyneet.

Kuluttajan turvautuminen tuomioistuinten ulkopuoliseen menettelyyn ei voi olla seurausta ennen riidan syntymistä tehdystä sitoumuksesta, jos tällä sitoumuksella evätään kuluttajalta hänen oikeutensa saattaa riita-asia toimivaltaisen tuomioistuimen ratkaistavaksi.

VII

Edustamisen periaate

Menettelyllä ei evätä osapuolille kuuluvaa oikeutta ottaa edustajakseen tai avustajakseen kolmas osapuoli menettelyn kaikissa vaiheissa.

TÄMÄ SUOSITUS osoitetaan tuomioistuinten ulkopuolisille kuluttajariitoja ratkaiseville elimille, luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, jotka perustuvat sellaisia elimiä tai vastaavat niiden toiminnasta, sekä jäsenvaltiolle siltä osin kuin ne osallistuvat kyseiseen toimintaan.

Tehty Brysselissä 30 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen